

TATRANSKÉ CHATY

TATRA CHALETS - TATRA BERGHÜTTEN



VYSOKÉ TATRY

HIGH TATRAS - HOHE TATRA



**TURISTICKÝ SPRIEVODCA
TOURIST GUIDE - TOURISTENFÜHRER**

www.vysoketatry.sk www.regiontatry.sk

VYSOKÉ TATRY

HIGH TATRAS

HOHE TATRA



TATRANSKÉ CHATY

 Najstaršie písomné zmienky o priekopníkoch turistického počítania Vysokých Tatier pochádzajú zo 16. storočia. Namiesto chodníkov im slúžili lesnou zverou vychodené preto a noči trávili najčastejšie pod veľkými previsnutými balvanmi, neskôr ich prichytili v pastierskych kolibách, od 18. storočia mali aj horárne vyhradené izby pre turistov. Prvá turistická chata na našom území Vysokých Tatier vznikla roku 1863 na Starolesnianskej poľane.

V súčasnosti je na území Vysokých a Belianskych Tatier 13 turistických chát.

TATRA CHALETS

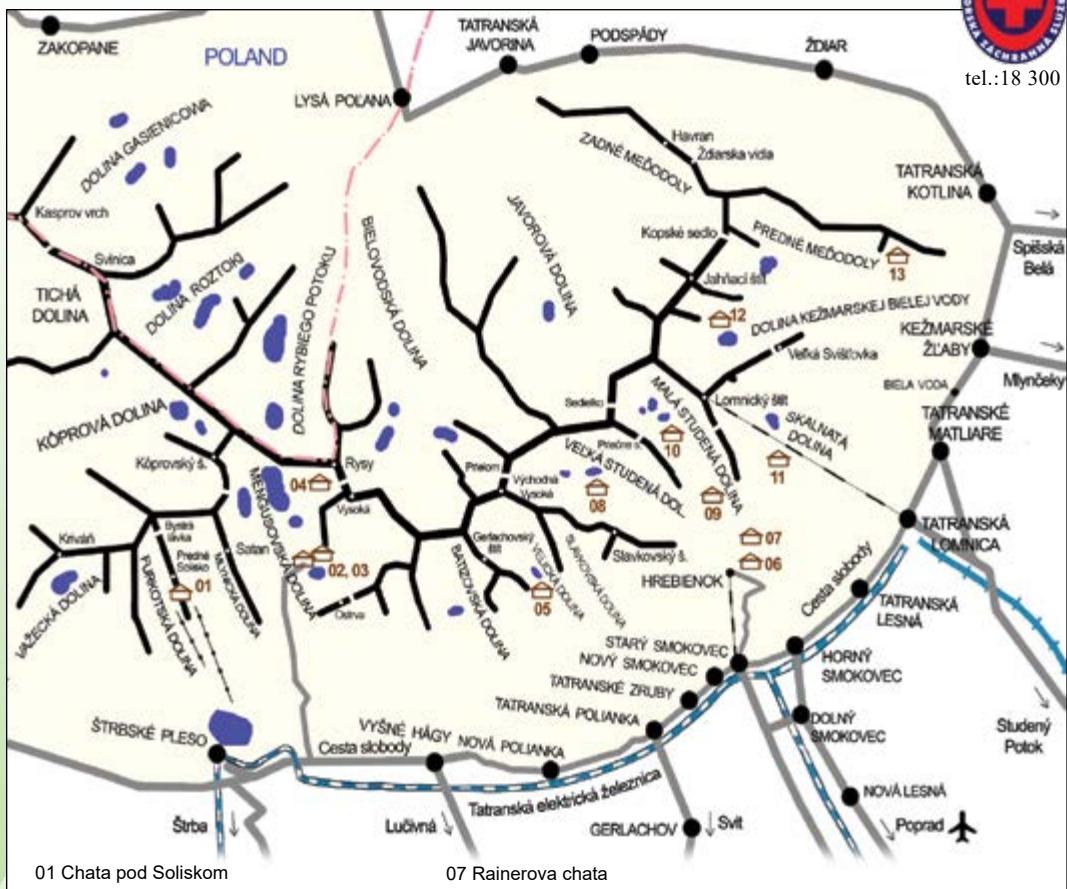
 The oldest written reference to pioneers of tourism in the territory of the High Tatras dates back to the 16th century. They would use forest paths trodden by animals instead of tourist trails and spend their nights under large overhanging boulders mostly. Later, they would find shelter in shepherds' huts and since the 18th century also in rooms for tourists in gamekeepers' lodges. The first tourist chalet in the Slovak part of the High Tatras was built on Starolesnianska poľana (clearing) in 1865.

Nowadays, there are 13 tourist chalets in the territory of the High and Belianske Tatras Mountains.

TATRA BERGHÜTTEN

 Pioniere der Touristik in der Hohen Tatra wurden zuerst im 16. Jahrhundert schriftlich erwähnt. Statt Touristenpfade benutzten sie meistens von Tieren ausgetretene Saumpfade und Nächte verbrachten sie gewöhnlich unter überhängenden Felsen. Später fanden sie gefahrloses Versteck in Hirtensennhütten, und seit dem 18. Jahrhundert auch in Forsthäusern und zwar in speziellen Zimmern für Touristen. Die erste Touristenhütte in der Hohen Tatra wurde im Jahre 1865 auf Starolesnianska poľana (Waldwiese) gebaut.

Heutzutage befinden sich auf dem Gebiet der Hohen und Belaer Tatra insgesamt 13 Touristenhütten.



- 01 Chata pod Soliskom
- 02 Majláthova chata
- 03 Chata Popradské pleso
- 04 Chata pod Rysmi
- 05 Slezsky dom
- 06 Bielikova chata
- 07 Rainerova chata
- 08 Zbojnícka chata
- 09 Zamkovského chata
- 10 Téryho chata
- 11 Skalnatá chata
- 12 Chata pri Zelenom plese
- 13 Chata Plesnivec



 Väčšina turistických chodníkov vo vysokohorskom teréne je v období od 1. 11. do 14. 6. uzavretá z dôvodu ochrany prírody. Chodníky ku všetkym chatám, okrem Chaty pod Rysmi sú však otvorené (ak nehrdzia lokálne lavínové nebezpečenstvo). Časť odporúčaných túr sú uvedené len v smere výstupu od chaty. Pri pohybe v horách dodržiavajte Návštěvný poriadok TANAP-u a pokyny Horskej záchrannej služby!

 Most tourist trails in the alpine terrain are closed between 1. 11. and 14. 6. due to nature conservation. But trails leading to all chalets, accept for the Chalet under Mount Rysy, are open (not in case of local avalanche danger, however). Walking



times of recommended walks are only for trails between the chalet and your destination (one way only). Follow the rules of the Tatras National Park and instructions of the Mountain Rescue Service!

 Die meisten Touristenpfade im Hochgebirgsterrain sind zwischen 1. 11. und 14. 6. aus Umweltschutzgründen geschlossen. Pfade zu allen Hütten, außer der Rysy-Hütte, sind aber geöffnet (falls keine lokale Lawinengefahr droht). Laufzeiten der empfohlenen Bergtouren beziehen sich nur auf den Aufstieg von der Hütte. Richten Sie sich nach der Besucherordnung des Tatranationalparks und Anweisungen des Bergrettungsdienstes!

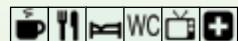
CHATA POD SOLISKOM 1840 m n. m.

Adresa:
Chata pod Soliskom
059 85 Štrbské Pleso

tel.: +421 917 655 446

e-mail: chatasolisko@gmail.com
www.chatasolisko.sk

GPS: N 49° 08.659' E 20° 02.432'



 Chatu pod Soliskom dali do prevádzky v roku 1944. Postavili ju vedľa hornej stanice vtedy nového lyžiarskeho vleku, ktorého dolná stanica bola o 500 m nižšie, pri brehu Štrbského plesa. Chata v prvých rokoch prevádzky slúžila len v zimných mesiacoch pre potreby lyžiarov. Starý vlek postupne nahradili sedačkové lanovky a chata prešla niekoľkými rekonštrukciami. V roku 2003 bola stavebne rozširovaná a je otvorená celoročne.

Pristup: turistickým chodníkom (modrá značka – 1:30 hod) alebo lanovou dráhou (s celoročnou prevádzkou) z osady Štrbské Pleso.

Odporučané túry v okoli: Priamo od chaty vede turistický chodník (červená značka) na Predné Solisko (1 hod). Veľmi oblúbená, ale náročnejšia trasa vede zo Štrbského plesa do Mlynickej doliny s prechodom cez Bystrú lávku do Furkotskej doliny (žltá značka), od rázcestia k Chatu pod Soliskom (modrá značka) a popri lyžiarskej zjazdovke späť do osady Štrbské Pleso (7 hod). (Schematická mapa na strane 7.)



Chata pod Soliskom, 1986



Predné Solisko



Predné Solisko



CHALET UNDER MOUNT SOLISKO

HÜTTE UNTER DEM SOLISKO-GIPFEL

 The Chalet under Mount Solisko started to operate in 1944. It was built next to the upper station of a new ski lift, whose lower station was located 500 m lower, on the shore of Štrbské pleso (tarn). In the first few years of service, the chalet would serve skiers in winter only. The old ski lift was later replaced by various chair lifts and the chalet underwent several changes and renovations. The building had an extension built in 2003 and has been open all year long ever since.

Access: along a tourist trail (blue marking – 1:30 hr) or with a cableway (all year long) from the settlement of Štrbské Pleso.

Suggested hiking trips in the area: There is a direct tourist trail (red marking) leading to Mount Predné Solisko (1 hr). Or another, very popular but more difficult, trail leading from Štrbské pleso (tarn) to Mlynická dolina (valley), then through a small bridge Bystrá lávka to Furkotská dolina (yellow marking), from the crossroads to the Chalet under Mount Solisko (blue marking) and back to the settlement of Štrbské Pleso along the ski slope (7 hrs). See page 7 for a schematic map.

 Die Hütte unter dem Solisko-Gipfel wurde im Jahre 1944 offiziell eröffnet. Sie wurde gleich neben der oberen Seilbahnstation des damaligen neu gebauten Skiliftes gebaut, dessen untere Station 500 m tiefer lag, am Ufer von Štrbské pleso (Bergsee). Die Hütte diente in ihren ersten Jahren nur dem Skifahren im Winter. Der alte Skilift wurde später durch neuere Sessellifte ersetzt und die Hütte war mehrmals renoviert. Im Jahre 2003 wurde sie erweitert und seitdem ist sie sommers wie winters geöffnet.

Zugang: mit einem Touristenpfad (blaue Markierung – 1:30 Std.) oder mit der Seilbahn (Ganzjahresbetrieb) von der Ortschaft Štrbské Pleso.

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Direkt von der Hütte führt ein Touristenpfad (rote Markierung) auf den Gipfel von Predné Solisko (1 Std.). Sehr beliebt ist auch eine mehr anstrengende Strecke - von Štrbské pleso (Bergsee) zu Mlynická dolina (Tal), die durch sog. Bystrá lávka und weiter durch Furkotská dolina (Tal) führt (gelbe Markierung), eine andere von der Pfadkreuzung zur Hütte unter dem Solisko-Gipfel (blaue Markierung) oder die Skipiste entlang bis zur Ortschaft von Štrbské Pleso (7 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 7.





Predné Solisko



Bivak club - Predné Solisko



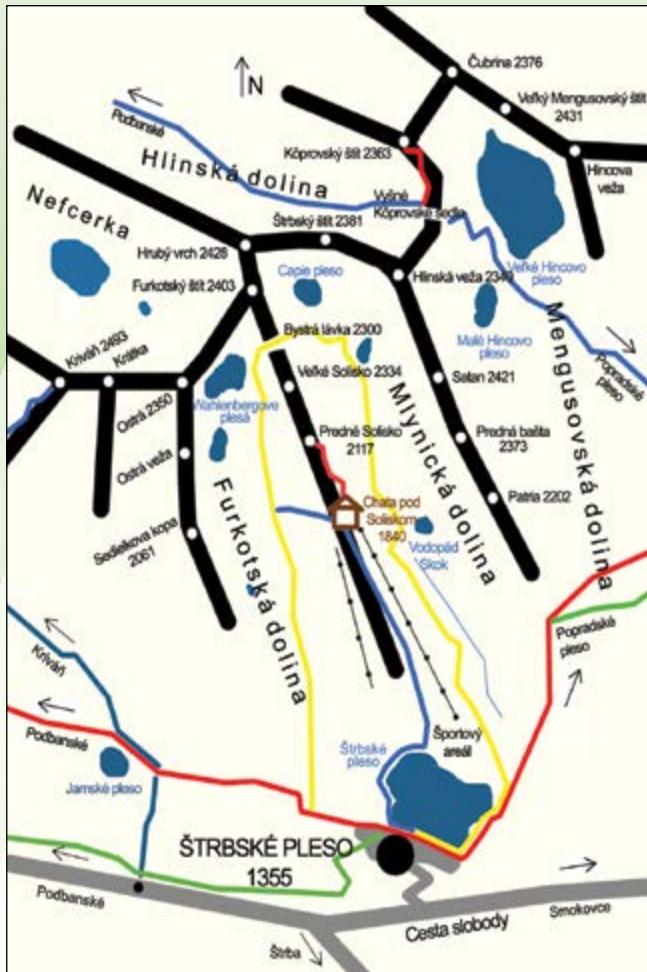
Furkotská dolina, Wahlenbergovo pleso



Mlynická dolina



Štrbské pleso, Predné Solisko

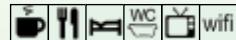


MAJLÁTHOVA CHATA

1494 m n. m.

Adresa:
Popradské pleso
059 85 Štrbské Pleso

tel: +421 917 655 446
mail: majlathovachata@gmail.com
www.majlatka.sk



Majláthova chata, 1881

Prvú Majláthovu chatu pri Popradskom plese dali do pre vásdky v roku 1879. Tá v roku 1880 vyhorela a v nasledujúcom roku vyrástla na jej základoch druhá chata. Tá mala na rozdiel od drevenej predchodyne kamenné mury. Aj na ňu prešiel názov podľa liptovského podžupana a podpredsedu liptovskej sekcie Uhorského karpatského spolku, Vojtecha Majlátha. Aj tátó chatka zanikla pri požiari v roku 1881. Pôvodnú Majláthovu chatu postupne nahradili iné objekty, od roku 1961 Horský hotel – Chata pri Popradskom plese, vedľa ktorého v rokoch 2006 – 2010 postavili modernú chatu, pomenovanú podľa jej dávnej predchodyne.

Prístup: turistickým chodníkom (červená značka) z osady Štrbské Pleso (1:20 hod). Asfaltovou cestou (modrá značka) od zastávky Tatranskej elektrickej železnice Popradské Pleso (1:00 hod).

Odporučané túry v okolí: Návšteva Symbolického cintorína (žltá značka – 0:30 hod), prechod Tatranskou magistrálou cez Sedlo pod Ostrvou a Batizovskú dolinu (červená značka) k Sliezskemu domu (3:30 hod), k Hincovým plesám (modrá značka – 1:15 hod), na Kôprovský štít (modrá, od Vyšného Kôprovského sedla červená značka – 2:05 hod) a na Rysy (modrá, od rázcestia červená značka – 3:20 hod). (Schematická mapa na strane 13.)



MAJLÁTH'S CHALET

The first Majláth's chalet started to operate at Popradské pleso (tarn) in 1879. Unfortunately, it burnt down in 1880. There was another chalet built on its foundations the following year, having stone walls in comparison to the previous wooden ones. It was also named after the vice district governor of the region of Liptov and deputy chairman of the Liptov section of the Hungarian Carpathian Society - Vojtech Majláth. This chalet, however, burnt to ashes in 1881. The original Majláth's chalet was replaced by other buildings in the following decades. Finally, a mountain hotel called Chalet at Popradské pleso was built in 1961. A modern chalet was added to it between 2006 and 2010 and it was also named after its famous forerunner.

Access: along a tourist trail (red marking) from the settlement of Štrbské Pleso (1:20 hrs) or along an asphalt road (blue marking) from the stop of Tatra Electric Railways- Popradské Pleso (1:00 hr).

Suggested hiking trips in the area: Symbolic cemetery (yellow marking – 0:30 hr); along Tatranská magistrála (main hiking trail) through the saddle under Mount Ostrva and Batizovská dolina (red marking) to the mountain hotel of Sliezsky dom (3:30 hrs); Hincove plesá (tarns) (blue marking – 1:15 hrs); Mount Kôprovský štít (blue marking, then red one from Horné Kôprovské sedlo – 2:05 hrs); or Mount Rysy (blue marking, then red one from the cross-roads – 3:20 hrs). See page 13 for a schematic map.

MAJLÁTH-HÜTTE

Die erste Majláth-Hütte bei dem Bergsee Popradské pleso wurde im Jahre 1879 offiziell eröffnet. In 1880 brannte sie völlig nieder und im folgenden Jahr wurde eine neue Hütte auf deren Fundamenten gebaut. Diese hatte Wände aus Stein, im Vergleich zu ihrem Vorgänger aus Holz. Sie wurde ebenfalls nach dem Liptauer Gaugrafen und Vizepräsidenten der Liptauer Sektion des Ungarischen Karpatenvereins, Vojtech Majláth genannt. Auch diese Hütte brannte in 1881 niederr. Die ursprüngliche Majláth-Hütte wurde später durch andere Objekte ersetzt, seit 1961 war es ein Berghotel – die sog. Hütte bei Popradské pleso und später eine moderne Hütte zwischen 2006 und 2010 daneben gebaut und nach deren berühmtem Vorgänger genannt.

Zugang: mit einem Touristenpfad (rote Markierung) von der Ortschaft Štrbské Pleso (1:20 Std) oder einen Asphaltweg entlang (blaue Markierung) von der Haltestelle der Elektrischen Tramabahn Popradské Pleso (1:00 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Symbolischer Friedhof (gelbe Markierung – 0:30 Std.); die Tatra Magistrale entlang, durch Sedlo pod Ostrva (Sattel) und das Batizovská dolina (Tal) (rote Markierung) zum Berghotel Sliezsky dom (3:30 Std.); zu Hincové plesá (Bergseen) (blaue Markierung – 1:15 Std.); auf die Spitze von Kôprovský štít (blaue, dann rote Markierung von Vyšné Kôprovské sedlo (Sattel) – 2:05 Std.) oder auf die Spitze von Rysy (blaue, dann rote Markierung von der Pfadkreuzung – 3:20 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 13.



CHATA POPRADSKÉ PLESO 1494 m n. m.

Adresa:

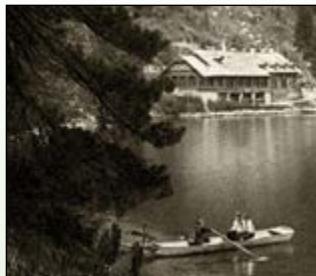
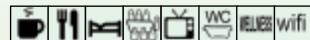
Horský hotel Popradské Pleso
P.O.Box 12, 059 85 Štrbské Pleso

tel.: +421 908 761 403

+421 910 948 160

e-mail: recepcia@popradskepleso.sk
www.popradskepleso.sk

GPS: N 49° 09.299' E 20° 04.796'



Chata pri Popradskom plese, 1924

 Pri Popradskom plese stálo niekoľko turistických chát. Prvú dali do prevádzky v roku 1879. V nasledujúcom roku však vyhorela. Druhá chata vyrásťa na jej základoch v roku 1881 a zanikla pri požiari v roku 1890. Tretí objekt bol vybudovať mestepán F. Máriássy v roku 1892 a nový majiteľ časti Mengusovskej doliny s Popradským plesom K. K. Hohenlohe dal objekt asanovať. O rok neskôr pod tlakom turistickej verejnosti objekt obnovil a ten slúžil až do roku 1961. V rokoch 1957 – 1961 prebiehal v susedstve starej budovy výstavba dnešného Horského hotela Popradské Pleso.

Priestup: turistickým chodníkom (červená značka) z osady Štrbské Pleso (1:20 hod). Asfaltovou cestou (modrá značka) od zastávky Tatranskej elektrickej železnice Popradské Pleso (1:00 hod).

Odporučané túry v okolí: Návšteva Symbolického cintorína (žltá značka – 0:30 hod), prechod Tatranskou magistrálou cez Sedlo pod Ostrvou a Batizovskú dolinu (červená značka) k Slezskemu domu (3:30 hod), k Hincovým plesám (modrá značka – 1:15 hod), na Kôprovský štít (modrá a červená značka – 2:05 hod) a na Rysy (modrá, od rázcestia červená značka – 3:20 hod). (Schematická mapa na strane 13.)



CHALET POPRADSKÉ PLESO

 There used to be several tourist chalets at Popradské pleso in the past. The first chalet started to operate in 1879. It burnt down in the following year, though. The second chalet was built on its foundations in 1881, however, it also burnt down in 1890. The third building was built to order of the local landowner and ruler of the area F. Máriássy in 1892. It was renovated by a new owner of a part of the Mengusovská valley and Popradské pleso - K. K. Hohenlohe. The chalet was opened one year later, under pressure of the tourist public, and operated until 1961. The construction of a new mountain hotel, present Chalet at Popradské pleso, took place in the neighbourhood of the original building between 1957 and 1961.

Access: along a tourist trail (red marking) from the settlement of Štrbské Pleso (1:20 hrs) or along an asphalt road (blue marking) from the stop of Tatra Electric Railways- Popradské Pleso (1:00 hr).

Suggested hiking trips in the area: Symbolic cemetery (yellow marking – 0:30 hr); along Tatranská magistrála (main hiking trail) through the saddle under Mount Ostrva and Batizovská dolina (red marking) to the mountain hotel Slezsky dom (3:30 hrs); Hincove plesá (blue marking – 1:15 hrs); Mount Kôprovský štít (blue marking, then red one from Horné Kôprovské sedlo – 2:05 hrs); or Mount Rysy (blue marking, then red one from the crossroads – 3:20 hrs). See page 13 for a schematic map.

HÜTTE BEI POPRADSKÉ PLESO

 Beim Bergsee von Popradské pleso gab es mehrere Touristenhütten in der Vergangenheit. Die erste von ihnen wurde im Jahre 1879 offiziell eröffnet. Im folgenden Jahr brannte sie aber nieder. Die zweite Hütte wurde auf deren Fundamenten in 1881 gebaut, brannte aber sowohl nieder, in 1890. Das dritte Objekt in der Reihe ließ der örtliche Landesherr F. Máriássy im Jahre 1892 bauen und das Gebäude wurde vom neuen Eigentümer eines Teiles von Mengusovská dolina (Tal) und Popradské pleso - K. K. Hohenlohe assaniert. Ein Jahr später wurde das Objekt unter Druck der touristischen Öffentlichkeit erneut und diente bis zum Jahre 1961. Zwischen 1957 und 1961 wurde neben dem alten Gebäude ein neues Berghotel gebaut, der Vorläufer der heutigen Hütte bei Popradské pleso.

Zugang: mit einem Touristenpfad (rote Markierung) von der Ortschaft Štrbské Pleso (1:20 Std) oder einen Asphaltweg entlang (blaue Markierung) von der Haltestelle der Elektrischen Tatrabahn Popradské Pleso (1:00 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Symbolischer Friedhof (gelbe Markierung – 0:30 Std.); die Tatra Magistrale entlang, durch Sedlo pod Ostrvou (Sattel) und das Tal Batizovská dolina (rote Markierung) zum Berghotel Slezsky dom (3:30 Std.); zu Hincové plesá (Bergseen) (blaue Markierung – 1:15 Std.); auf die Spitze von Kôprovský štít (blaue, dann rote Markierung vom Sattel von Vyšné Kôprovské sedlo – 2:05 Std.) oder auf die Spitze von Rysy (blaue, dann rote Markierung von der Pfadkreuzung – 3:20 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 13.



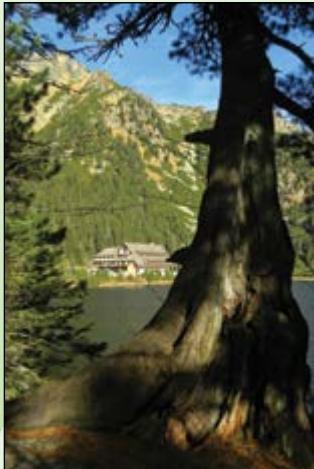
Velké Hincovo pleso, Mengusovská dolina



Chata pod Rysmi, Rysy



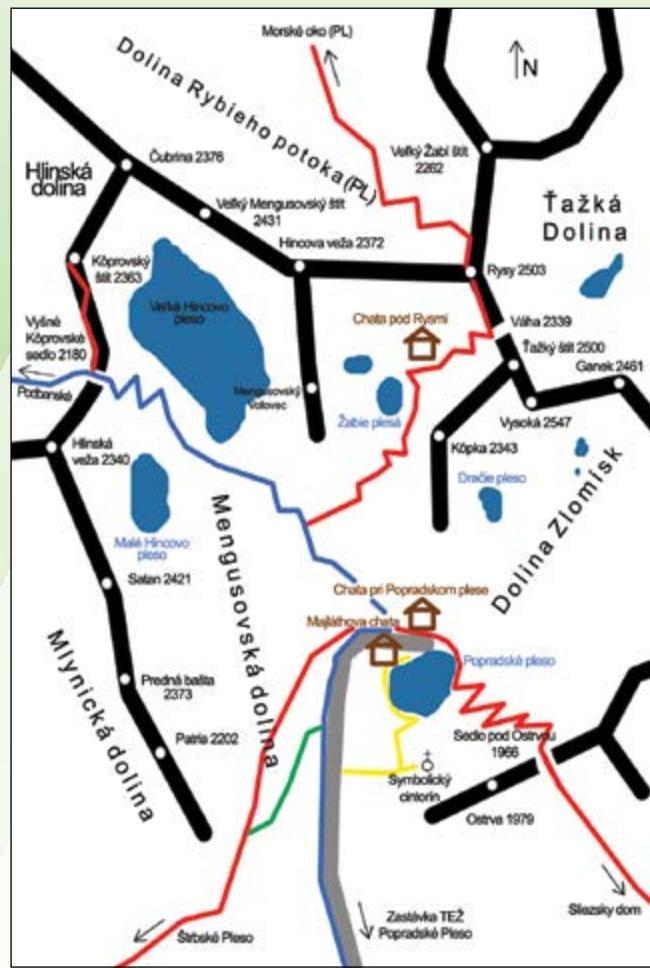
Symbolický cintorín



Popradské pleso



Malé Hincovo pleso, Mengusovská dolina



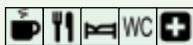
CHATA POD RYSMI

2250 m n. m.

Adresa:
Viktor Beránek
Chata pod Rysmi
059 85 Štrbské Pleso

tel.: +421 903 181 051
www.chatapodrysmi.com

GPS: N 49° 10.482' E 20° 05.229'



Chata pod Rysmi, 1977

 Najvyššie položenú tatranskú chatu – Chatu pod Rysmi – vybudovali v rokoch 1931 – 1932, za veľmi nepriaznivých poveternostných podmienok. Hlavným iniciátorom výstavby bol popradský odbor Klubu československých turistov. Spôsobom to bola prízemná kamenná budova. V roku 1977 ziskala nadstavbu poschodia. Chatu opakovane ohrozovali snehové lavíny. Ostatný raz ju zasiahli v rokoch 2000 a 2001, kedy bola zničená takmer polovica chaty. Preto po niekoľkých provizórnych opravách pristúpili v roku 2010 k radikálnej prestavbe, čím chata získala vďaka „nábehovému štitu“ väčšiu bezpečnosť a zväčšením aj zvýšenie kapacity a viac komfortu.

Prístup: turistickým chodníkom zo Štrbského Plesa (červená značka, od Popradského plesa modrá značka a od rázcestia pod Žabími plesami opäť červená značka – 3:45 hod).

Odporučané túry v okolí: Chata slúži najmä ako oddechový bod turistom, ktorí smerujú ďalej na vrchol Rysy (červená značka – 0:45 hod). (Schematická mapa na strane 13.)



Rysy



CHALET UNDER MOUNT RYSY

HÜTTE UNTER RYSY

 The highest located Tatra chalet – Chalet under Mount Rysy – was built between 1931 and 1932, in adverse weather conditions. The construction was mainly initiated by the Club of Czechoslovak tourists. Firstly, it was a single storey building made of stone. Then in 1977, it had an additional storey built. The chalet would be endangered by avalanches again and again. It was struck seriously in 2000 and 2001 for the last time, when almost half of the chalet was destroyed. And thus several temporary repairs were followed by a radical and complete renovation in 2010 with a "lead-in shield" added, which made the chalet more secure, extended the capacity and added more comfort.

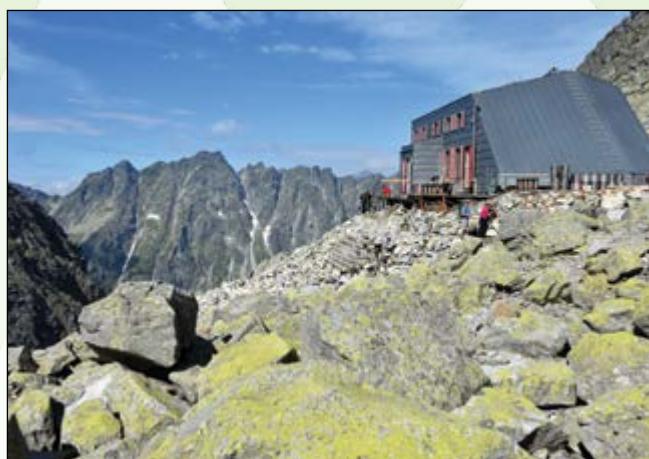
Access: along a tourist trail from the settlement of Štrbské Pleso (red marking, blue marking from Popradské pleso and red marking from the crossroads under Žabie plesá – 3:45 hrs).

Suggested hiking trips in the area: The chalet serves tourists heading for the peak of Mount Rysy as a resting place (red marking – 0:45 hrs). See page 13 for a schematic map.

 Die höchstegelegene Tatraschutzhütte – Rysy-Hütte – wurde zwischen 1931 und 1932 gebaut, unter schlechten Wetterbedingungen. Der Anstoß zum Aufbau kam vor allem vom Club der Tschechoslowakischen Touristen. Anfangs war es ein Flachbau aus Stein und wurde in 1977 um einen einstöckigen Aufbau erhöht. Die Hütte wurde wiederholt von Lawinen bedroht. Zuletzt wurde sie in Jahren 2000 und 2001 betroffen, als fast die Hälfte der Hütte zerstört wurde. Deshalb begann nach mehreren provisorischen Verbeserungen ein radikaler Umbau im Jahre 2010, was die Kapazität erhöhte, mehr Komfort brachte und zur höheren Sicherheit dank einem „Anlaufchild“ führte.

Zugang: mit einem Touristenpfad von Štrbské Pleso (rote, dann blaue Markierung von Popradské pleso und wieder rote von der Pfadkreuzung unter Žabie plesá (Bergseen) – 3:45 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Die Hütte dient vor allem als eine Raststätte für Touristen, die weiter auf die Spitze von Rysy steigen (rote Markierung – 0:45 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 13.



SLEZSKY DOM

1670 m n. m.

Adresa:

Horský hotel Slezsky dom
059 82 Tatranská Polianka 32

tel.: +421 918 988 309

+421 911 882 879

e-mail: recepcia@slezskydom.sk
www.slezskydom.sk

GPS: N 49° 09.358' E 20° 09.404'

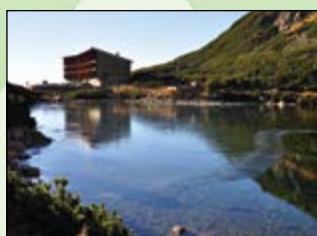


Slezsky dom, 1957

Priestup: turistickými chodníkmi z Tatranskej Polianky (zelená značka – 2:00 hod), z Tatranských Zrubov (modrá, neskôr žltá a zelená značka – 2:00 hod), zo Starého a Nového Smokovca (žltá a zelená značka – 2:25 hod), z Hrebienka (červená značka – 2:05 hod) a prevádzkovou cestou z Tatranskej Polianky.

Odporučané túry v okolí: Batizovská dolina (červená značka – 1:00 hod), Poľský hrebeň (zelená značka – 2:00 hod), Východná Vysoká (z Poľského hrebeňa žltá značka – 0:45 hod, prechod cez Poľský hrebeň na Lysú Polanu – zastávka SAD – zelená a modrá značka – 6:30 hod, prechod cez Poľský hrebeň a Prielom do Zbojníckej chaty vo Veľkej Studenej doline (zelená a modrá značka – 4:00 hod), Gerlachovský štít (výstup len s horským vodom). (Schematická mapa na strane 18.)

Vo Velickej doline, v okolí Veľkého plesa, stála v rokoch 1871 – 1874 Blásyho chata a v rokoch 1878 – 1913 Hunfalvyho chata. Prvú zničila lavína a druhú plamene. V roku 1895, vtedy ešte v blízkosti Hunfalvyho chaty otvorili prvý prízemný Slezsky dom, vybudovaný z iniciatívy Slezskej sekcie Uhorského karpatského spolku. Ten bol v niekoľkých etapách rozširovaný rôznymi prístavbami a nadstavbou poschodia. Roku 1962 budovu zničil požiar. V rokoch 1966 – 1968 postavili súčasný horský hotel Slezsky dom. Ten si zachoval aj po niekoľkých väčších rekonštrukciách interiéru svoju pôvodnú vonkajšiu podobu.



SLEZSKY DOM

BERGHOTEL SLEZSKY DOM

 In a valley called Velická dolina, in der Nähe von Velické plese (Bergsee), stand zwischen den Jahren 1871 und 1874 die Blásy-Hütte und zwischen 1878 und 1913 die Hunfalvy-Hütte. Die erste von ihnen wurde von einer Lawine zerstört und die zweite durch Feuer. Im Jahre 1895 wurde in der Nähe der Hunfalvy-Hütte das erste Flachgebäude des Berghotels Slezsky dom eröffnet, dessen Aufbau von der Schlesischen Sektion des Ungarischen Karpatenvereines initiiert worden war. Es wurde in mehreren Etappen erweitert und erhöht. Im Jahre 1962 wurde das Gebäude aber durch Feuer zerstört und zwischen 1966 und 1968 baute man das heutige Berghotel Slezsky dom. Dieses behielt seine ursprüngliche äußere Form auch trotz mehreren umfangreichen Rekonstruktionen des Interieurs bei.

Access: along tourist trails from the settlement of Tatranská Polianka (green marking – 2:00 hrs); from Tatranské Zruby (blue, then yellow and green marking – 2:00 hrs); from Starý and Nový Smokovec (yellow and green marking – 2:25 hrs); from Hrebienok (red marking – 2:05 hrs) or asphalt road from Tatranská Polianka.

Suggested hiking trips in the area: Batizovská dolina (red marking – 1:00 hr); ridge of Poľský hrebeň (green marking – 2:00 hrs); Mount Východná Vysoká (yellow marking from Poľský hrebeň) – 0:45 hrs; over Poľský hrebeň to Lysá Polana – bus stop (green and blue marking – 6:30 hrs); over Poľský hrebeň and saddle of Prielom to Zbojnícka chalet in Veľká Studená dolina (green and blue marking – 4:00 hrs); Mount Gerlachovský štít (unmarked trail – ascent with a mountain guide only). See page 18 for a schematic map.

 Im Tal von Velická dolina, in der Nähe von Velické plese (Bergsee), stand zwischen den Jahren 1871 und 1874 die Blásy-Hütte und zwischen 1878 und 1913 die Hunfalvy-Hütte. Die erste von ihnen wurde von einer Lawine zerstört und die zweite durch Feuer. Im Jahre 1895 wurde in der Nähe der Hunfalvy-Hütte das erste Flachgebäude des Berghotels Slezsky dom eröffnet, dessen Aufbau von der Schlesischen Sektion des Ungarischen Karpatenvereines initiiert worden war. Es wurde in mehreren Etappen erweitert und erhöht. Im Jahre 1962 wurde das Gebäude aber durch Feuer zerstört und zwischen 1966 und 1968 baute man das heutige Berghotel Slezsky dom. Dieses behielt seine ursprüngliche äußere Form auch trotz mehreren umfangreichen Rekonstruktionen des Interieurs bei.

Zugang: mit Touristenpfaden von Tatranská Polianka (grüne Markierung – 2:00 Std.); von Tatranské Zruby (blaue, dann gelbe und grüne Markierung – 2:00 Std.); von Starý und Nový Smokovec (gelbe und grüne Markierung – 2:25 Std.); von Hrebienok (rote Markierung – 2:05 Std.) oder einen Asphaltweg von Tatranská Polianka entlang.

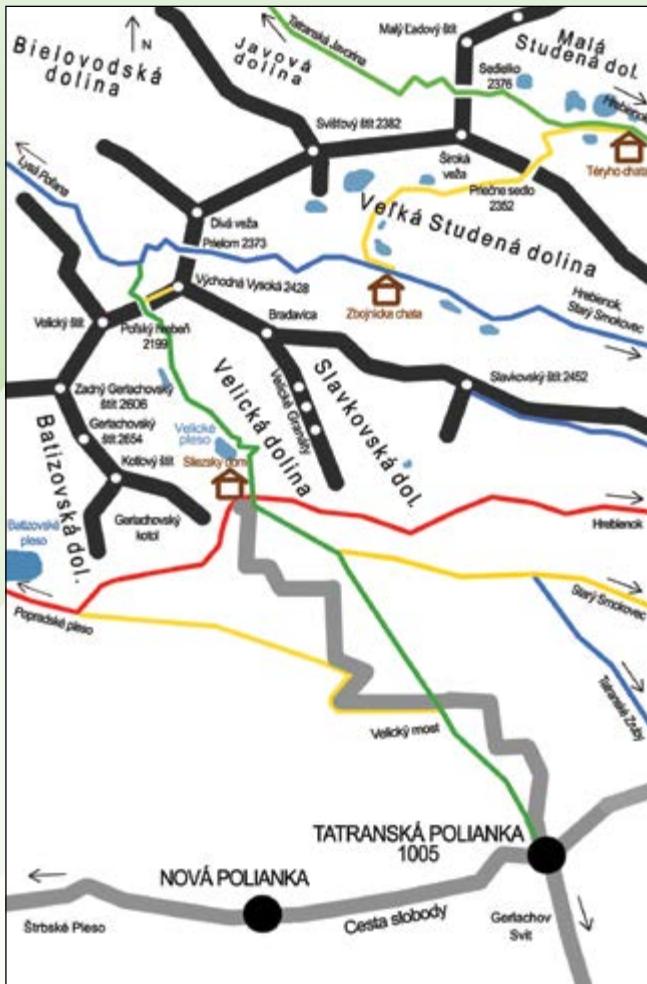
Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Batizovská dolina (Tal) (rote Markierung – 1:00 Std.); Poľský hrebeň (Gebirgskamm) (grüne Markierung – 2:00 Std.); Spitze von Východná Vysoká (gelbe Markierung von Poľský – 0:45 Std., Übergang durch Poľský hrebeň und dann Richtung Lysá Polana – Bushaltestelle – gelbe und blaue Markierung – 6:30 Std.; Übergang durch Poľský hrebeň und die Kluft Prielom bis zur Zbojnícka Hütte im Tal Veľká Studená dolina (grüne und blaue Markierung – 4:00 Std.); Gerlach Spitze (unmarkiertes Touristenpfad – Aufstieg nur mit einem Bergführer). Siehe die schematische Karte auf Seite 18.



Velické pleso, Velické Granáty



Batizovská dolina, Batizovské pleso



Východná Vysoká



Gerlachovský štít

BILÍKOVA CHATA

1285 m n. m.

Adresa:
Bilíkova chata
Hrebienok
062 01 Starý Smokovec

tel.: +421 949 579 777

e-mail: bilikch@azet.sk
www.bilikovachata.sk

GPS: N 49° 09.602' E 20° 13.476'



„Studenopotocké kúpele“, 1900



Bilíkova chata, 1960

 V rokoch 1875 – 1893 stála na Kanci pri Hrebienku skromná Ruženina chata. V roku 1884 vedľa nej otvorili hotel Studený potok, neskôr Kúpeľný dom a rok po požiare Ruženinej chaty na jej mieste vznikol Ruženin hotel. Budovy zanikli pri požiari v roku 1927. Fragment hotelu Studený potok s pozemkom odkúpil kúpeľný lekár z Tatranskej Polianky a organizátor zimných športov Dr. M. Guhr, ktorý nehnuteľnosť daroval turistickej organizácii Karpathenverein, aby tu vybudovala chatu. Zrubovú stavbu dali do prevádzky roku 1934, pod názvom Guhrova chata. Roku 1949 jej dali názov Bilíkova chata, podľa P. Bilíka, účastníka SNP, ktorého popravili Nemci v roku 1944 v Kežmarku.

Pristup: zo Starého Smokovca – na Hrebienok pozemnou lanovou dráhou, alebo peši po asfaltovej ceste (0:45 hod.).



BILÍK'S CHALET

BILÍK-HÜTTE

 There was a modest "Ružena's cottage" located near Hrebienok in the area of Kancel between 1875 and 1893. Hotel Studený potok was opened next to it in 1884, then a Spa house, and one year after Ružena's cottage had burnt down, the so called "Ružena's hotel" was built there instead. All buildings burnt down in 1927. A fragment of Hotel Studený potok was bought along with the adjacent plot by a spa physician from Tatranská Polianka and organiser of winter sports events Dr. M. Guhr, who gave this piece of real estate to the tourist organisation "Karpathenverein" as a present. They were supposed to build a chalet there. A log cabin started to operate there in 1934 and was called Guhr's chalet. In 1949, it was renamed to Bilík's chalet, after P. Bilík, participant in the Slovak National Uprising, executed by the Germans in Kežmarok in 1944.

Access: from the settlement of Starý Smokovec – to Hrebienok by a funicular or on foot along an asphalt road (0:45 hr).

Suggested hiking trips in the area: waterfalls of Studený potok (green marking – 0:15 hr); Rainer's chalet (red marking – 0:20 hr); Zamkovský's chalet (red marking – 0:50 hr); Zbojnícka chalet (red and blue marking – 2:50 hrs); Téry's chalet (red and green marking – 2:50 hrs); Mount Slavkovský štít (red and blue marking – 4:35 hrs). See page 27 for a schematic map.

 Zwischen den Jahren 1875 und 1893 stand im Gebiet von Kanci auf Hrebienok eine bescheidene Hütte genannt „Ružena's Hütte“. In 1884 wurde daneben das Hotel Studený potok gebaut, später ein Kurhaus und ein Jahr nachdem Ružena's Hütte niedergebrannt war, entstand auf deren Stelle das sog. „Ružena's Hotel“. Alle Gebäude brannten dann leider in 1927 nieder. Der Kurarzt aus Tatranská Polianka und Organisator von Wintersporten, Dr. M. Guhr, kaufte das, was vom Hotel Studený potok übrig blieb, zusammen mit dem Grundstück und schenkte das ganze Komplex an die Touristenorganisation Karpathenverein, um es fertig bauen zu lassen. In 1934 wurde auf der Stelle eine Blockkonstruktion offiziell eröffnet und Guhr-Hütte genannt. In 1949 wurde sie in Bilík-Hütte umbenannt, nach P. Bilík, der am Slowakischen Nationalaufstand teilgenommen hatte und in 1944 in Kežmarok von deutschen Faschisten hingerichtet war.

Zugang: von Starý Smokovec – auf Hrebienok mit der Standseilbahn oder zu Fuß einen Asphaltweg entlang (0:45 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Wasserfälle von Studený potok (grüne Markierung – 0:15 Std.); Rainer-Hütte (rote Markierung – 0:20 Std.); Zamkovský-Hütte (rote Markierung – 0:50 Std.); Zbojnícka-Hütte (rote und blaue Markierung – 2:50 Std.); Téry-Hütte (rote und grüne Markierung – 2:50 Std.); Spitz von Slavkovský štít (rote und blaue Markierung – 4:35 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 27.

RAINEROVA CHATA

1290 m n. m.

Kontakt:
Peter Petras
Martina Lányho 19
060 01 Kežmarok

tel.: +421 907 910 559
+421 911 910 246

GPS: N 49° 10.012' E 20° 13.118'



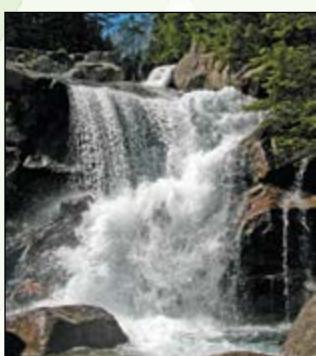
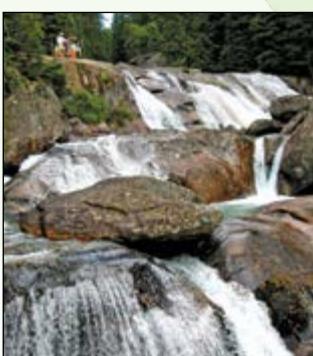
Rainerova chata a Kamzík, 1885



 Rainerovu chatu na Starolesnianskej poľane dali do prevádzky roku 1865, zásluhou vtedajšieho nájomcu kúpeľov Starý Smokovec J. J. Rainera. Chatka mala uľahčiť kúpelním hostom návštěvu Studených dolín a výstup na Lomnický štít. Keď v roku 1884 postavili vedľa nej chatu Kamzík, Rainerova chata slúžila len ako sklad. Aj po asanácii Kamzíka v roku 1980 Rainerova chata ešte niekoľko rokov chátrala. Dnes, po niekoľkých rekonštrukciách (menovite v rokoch 1983, 1997 a 2003) slúži ako informačné centrum, múzeum starých nosičských, turistických a lyžiarskych pomôcok s možnosťou občerstvenia a nákupu suvenírov.

Pristup: z Hrebienka (červená značka – 0:20), z Tatranskej Lesnej popri Studenom potoku (žltá značka 1:30 hod), z Tatranskej Lomnice (modrá značka – 1:45 hod).

Odporučané túry v okolí: Rainerova chata súží najmä ako samostatný turistický cieľ hlavne pre rodiny s deťmi, menej náročných turistov, prípadne pre tých, ktorí prechádzajú tatranskou magistrálu v úseku medzi Hrebienkom a Zamkovského chatou. V bezprostrednej blízkosti chaty sú vodopády Studeného potoka. (Schematická mapa na strane 27.)



RAINER'S CHALET

 Rainer's chalet at Starolesnianska poľana started to operate in 1865, thanks to the leaseholder of Starý Smokovec Spa at that time - J. G. Rainer. The chalet was supposed to make the visit of both valleys - Malá Studená and Veľká Studená and the ascent to Mount Lomnický štít more pleasant and easier to spa visitors. When the chalet Kamzík was built next to it in 1884, Rainer's chalet would be used as a storehouse only. After the chalet Kamzík had been demolished in 1980, Rainer's chalet became desolate for several following years. Today, after a number of renovations (in 1983, 1997 and 2003), it serves as an information museum, museum of old sherpa, tourist and ski equipment and a place with refreshment and souvenirs.

Access: from Hrebienok (rote Markierung – 0:20 Std.); from Tatranská Lesná den Bach Studený potok entlang (gelbe Markierung - 1:30 Std.); from Tatranská Lomnica (blaue Markierung – 1:45 Std.).

Suggested hiking trips in the area: Rainer's chalet serves as a hiking target destination for families with children, less demanding tourists or those walking along the main hiking trail of Tatranská magistrála between Hrebienok and Zamkovský's chalet. There are waterfalls of Studený potok in immediate proximity of the chalet. See page 27 for a schematic map.

RAINER-HÜTTE

 Die Rainer-Hütte auf Starolesnianska poľana (Waldwiese) wurde offiziell in 1865 eröffnet, dank dem damaligen Mieter des Kurorts von Starý Smokovec, J. J. Rainer. Die Hütte sollte den Kurotgästen den Zugang in beide Täler von Malá Studená und Veľká Studená dolina und den Aufstieg auf die Lomnitzer Spitze leichter und angenehmer machen. Als im Jahre 1884 daneben die Hütte Kamzík gebaut wurde, diente die Rainer-Hütte nur als ein Lagerplatz. Auch nach der Sanierung von Kamzík in 1980 verksam die Rainer-Hütte einige Jahre lang. Heute, nach wenigen Rekonstruktionen (in 1983, 1997 und 2003) dient sie als ein Informationszentrum, Museum von alter Ausrüstung von Bergträgern, Touristen und Skiläufern und bietet Erfrischung und Souvenirs an.

Zugang: von Hrebienok (rote Markierung – 0:20 Std.); von Tatranská Lesná den Bach Studený potok entlang (gelbe Markierung - 1:30 Std.); von Tatranská Lomnica (blaue Markierung – 1:45 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Die Rainer-Hütte ist selbst ein Touristenziel für Familien mit Kindern oder weniger anspruchsvolle Touristen, oder solche, die die Tatra Magistrále entlang zwischen Hrebienok und Zamkovský-Hütte wandern. In unmittelbarer Nähe der Hütte sind Wasserfälle von Studený potok zu finden. Siehe die schematische Karte auf Seite 27.

ZBOJNÍCKA CHATA

1960 m n. m.

Adresa:

Zbojnícka chata
062 01 Starý Smokovec
Vysoké Tatry

tel.: +421 903 638 000

e-mail: rezervacie@zbojnickachata.sk
www.zbojnickachata.sk

GPS: N 49° 10.594' E 20° 10.056'



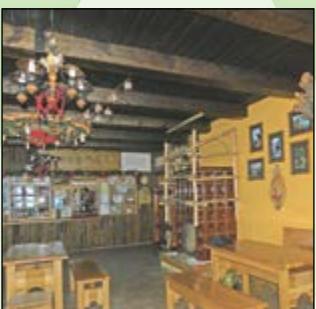
Zbojnicka chata, 1920



 Lesná správa v Liptovskom Hrádku postavila v roku 1907 vo Veľkej Studenej doline jednopriestorovú kamennú loveckú chatu, ktorá neskôr prešla pod správu turistických klubov. Pomenovali ju podľa nedalekých Zbojníckych plies na Zbojníckej pláni. Chatu niekoľkokrát rekonštruovali a stavebne rozširovali. Veľkou prestavbou prešla v rokoch 1984 – 1986, čím sa stala najlepšie vybavenou chatou vo Vysokých Tatrách. Žiaľ, v roku 1998 chata vyhorela a ostali len torzá kamenných murov. V nasledujúcom roku na zhorenisku nastal stavebný ruch a v roku 2001 ju opäť uviedli do plnej prevádzky.

Prístup: z Hrebienka (modrá značka – 2:50), z Tatranskej Lesnej (žltá a modrá značka – 4:00 hod), z Tatranskej Lomnice (modrá značka – 4:15 hod), z Lysej Poľany cez Prielom (modrá značka – 6:45 hod).

Odpornúcané túry v okolí: Prielom, Poľský hrebeň, Slezský dom (modrá a zelená značka – 3:30 hod), s možnosťou výstupu na Východnú Vysokú. Túra z Téryho chaty v Malej Studenej doline cez Priečne sedlo do Zbojníckej chaty (žltá značka – 3:00 hod). (Schematická mapka na strane 18 a 27.)



ZBOJNÍCKA CHALET

 The forestry office of Liptovský Hrádok had an open-plan hunter's cabin built in Veľká Studená dolina in 1907, which was later run by tourist clubs. It was named after tuns located nearby – Zbojnícke plesá located on a plain called Zbojnícka pláň. The chalet was renovated several times and had various extensions added. It underwent a large renovation between 1984 and 1986, which made it the best equipped chalet in the High Tatras. Unfortunately, it burnt down in 1998, with torsos of stone walls remaining only. Constructional work could be heard in the following year already and the chalet started to operate again in 2001.

Access: from Hrebienok (blue marking – 2:50 hrs); from Tatranská Lesná (yellow and blue marking – 4:00 hrs); from Tatranská Lomnica (blue marking – 4:15 hrs); from Lysá Poľana through the saddle of Prielom (blue marking – 6:45 hrs).

Suggested hiking trips in the area: Prielom, Poľský hrebeň, mountain hotel Slezský dom (blue and green marking – 3:30 hrs); possibility to ascend Mount Východná Vysoká from Poľský hrebeň. Hike from Téry's chalet in Malá Studená dolina through Priečne sedlo up to Zbojnícka chalet (yellow marking – 3:00 hrs). See page 18 and 27 for a schematic map.

ZBOJNÍCKA-HÜTTE

 Die Forstverwaltung von Liptovský Hrádok baute in 1907 in Veľká Studená dolina (Tal) eine einräumige Jagdhütte aus Stein, die später von Touristenclubs verwaltet wurde. Sie wurde nach den nahen Bergseen – Zbojnícke plesá auf Zbojnícka pláň (Ebene) genannt. Die Hütte wurde mehrmals rekonstruiert und erweitert. Eine umfangreiche Rekonstruktion verlief zwischen 1984 und 1986 und so wurde die Hütte die bestausgestattete Hütte der Hohen Tatra. Leider brannte sie in 1998 niederr, nur Torsos der Steinwände blieben stehen. Schon im folgenden Jahr konnte man Bauverkehr auf der Stelle hören und in 2001 wurde sie wieder eröffnet.

Zugang: von Hrebienok (blaue Markierung – 2:50 Std.); von Tatranská Lesná (gelbe und blaue Markierung – 4:00 Std.); von Tatranská Lomnica (blaue Markierung – 4:15 Std.); von Lysá Poľana durch den Pass Prielom (blaue Markierung – 6:45 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Pass Prielom, Gebirgskamm Poľský hrebeň, Berghotel Slezský dom (blaue und grüne Markierung – 3:30 Std.), eventuell auf die Spitze von Východná Vysoká: Tour von der Téry-Hütte in Malá Studená dolina (Tal) durch den Sattel Priečne sedlo bis zur Zbojnícka-Hütte (grüne Markierung – 3:00 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 18, 27.



Prielom



Priečne sedlo



Veľká Studená dolina



Slavkovská vyhliadka



Malá Studená dolina, Modré pleso



Malá Studená dolina



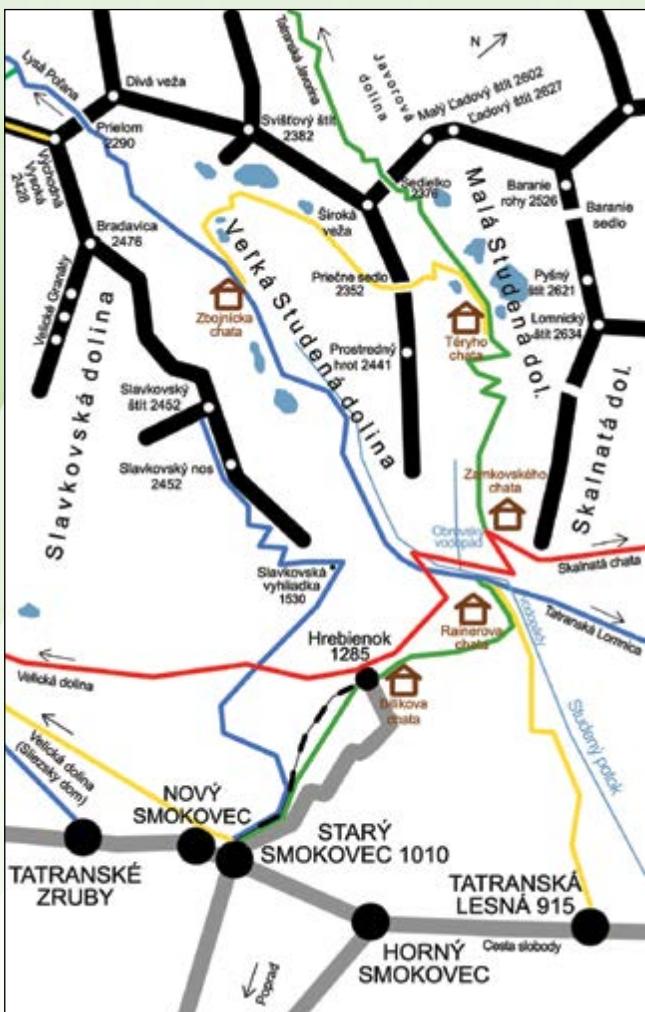
Veľká Studená dolina, Sivé pleso



Veľká Studená dolina, Starolesnianske pleso



Veľká Studená dolina



ZAMKOVSKÉHO CHATA

1475 m n. m.

Adresa:
Ing. Jana Kalinčíková
Zamkovského chata
062 01 Starý Smokovec
Vysoké Tatry

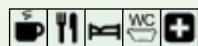
tel.: +421 902 266 115
+421 905 554 471
e-mail: zamka@zamka.sk
www.zamka.sk

GPS: N 49° 10.438' E 20° 13.199'



Zamkovského chata, 1942

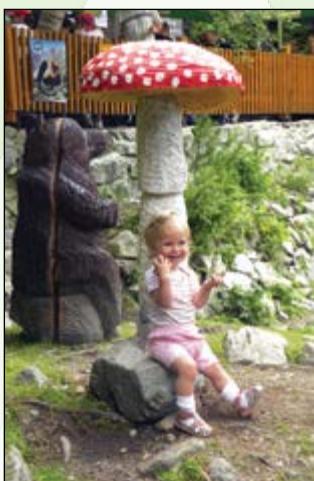
miesta pre tých, ktorí prechádzajú Tatranskou magistrálu v úseku medzi Sliezskym domom a Skalnatou dolinou, ako aj pre tých, ktorí smerujú do Malej Studenej doliny a od Téryho chaty prípadne pokračujú niektorou z odporúčaných trás. (Schematická mapa na strane 27.)



 Drevenú chatu v ústí Malej Studenej doliny vybudoval v rokoch 1942 a 1943 vysokohorský nosič, chatár a horský vodca Š. Zamkovský, rodák z Levoče. Zamkovského chatu spravoval jej majiteľ s manželkou až do znárodenia, kedy museli z politických dôvodov opustiť Vysoké Tatry. V roku 1951 chatu premenovali na Chatu kpt. Nálepku. J. Nálepka mal zásluhy v protifašistickom odboji, k chate však nemal žiadny vzťah, preto jej v roku 1991 vrátili pôvodný názov a neskôr v rámci reštitučného konania ju vrátili dedičom pôvodného majiteľa.

Pristup: z Hrebienok (červená značka – 0:50 hod), z Tatranskej Lesnej (žltá, modrá a červená značka – 2:00 hod), zo Skalnej doliny, od Skalnej chaty (červená značka – 0:50 hod), z Tatranskej Lomnice (modrá a červená značka – 2:15 hod).

Odporučané túry v okolí: Chatu má ideálnu polohu oddychového



ZAMKOVSKÝ'S CHALET

 The wooden chalet in the mouth of Malá Studená dolina was built between 1942 and 1943 by an alpine sherpa, cottage keeper and mountain guide Š. Zamkovský, born in Levoča. It was run by its owner and his wife until it got nationalized and they both had to leave the High Tatras for political reasons. The chalet was renamed to Chalet of captain Nálepka in 1951. J. Nálepka took part in the anti-fascist movement but was not related to the chalet at all. So it was given its original name again in 1991 and restituted to the heirs of the original owner.

Access: from Hrebienok (red marking – 0:50 hr); from Tatranská Lesná (yellow, blue and red marking – 2:00 hrs); from Skalnatá dolina - Skalnatá chalet (red marking – 0:50 hr); from Tatranská Lomnica (blue and red marking – 2:15 hrs).

Suggested hiking trips in the area: The chalet has an ideal location for those who want a rest when walking along the main trail of Tatranská magistrála between the mountain hotel Sliezsky dom and Skalnatá dolina (valley), or for those who head for Malá Studená dolina and Téry's chalet or continue with one of suggested tracks. See page 27 for a schematic map.



ZAMKOVSKÝ-HÜTTE

 Diese Holzhütte am Ende von Malá Studená dolina (Tal) wurde zwischen 1942 und 1943 vom Bergträger, Hüttenbesitzer und Bergführer Š. Zamkovský gebaut, der in Levoča geboren worden war. Dieser leitete die Hütte zusammen mit seiner Frau, bis die Verstaatlichung kam und sie beide aus politischen Gründen die Hohe Tatra verlassen mussten. Im Jahre 1951 wurde die Hütte umbenannt - in Hütte vom Kapitän Nálepka. J. Nálepka nahm am antifaschistischen Widerstand Teil, aber hatte keine Beziehung zur Hütte. Deshalb bekam sie 1991 ihren ursprünglichen Namen wieder und wurde an die Erben des ursprünglichen Eigentümers restituiert.

Zugang: von Hrebienok (rote Markierung – 0:50 Std.); von Tatranská Lesná (gelbe, blaue und rote Markierung – 2:00 Std.); von Skalnatá dolina (Tal) und der Skalnatá-Hütte (rote Markierung – 0:50 Std.); von Tatranská Lomnica (blaue und rote Markierung – 2:15 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Die Hütte ist eine ideale Raststätte für Touristen, die die Tatra Magistrale zwischen dem Bergotel Sliezsky dom und dem Tal Skalnatá dolina wandern, oder für die, die in das Tal Malá Studená dolina und zur Téry-Hütte zielen, eventuell eine andere der empfohlenen Strecken entlang wandern. Siehe die schematische Karte auf Seite 27.

TÉRYHO CHATA

2015 m n. m.

Adresa:

Peter Michalka
059 81 Dolný Smokovec 63
Vysoké Tatry

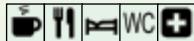
tel.: +421 949 650 315

e-mail: teryhochata007@gmail.com
www.teryhochata.sk

GPS: N 49° 11.404' E 20° 11.952'



Téryho chata, 1920



 Výstavbu chaty v Malej Studenej doline inicioval lekár, priekopník horolezectva a funkcionár turistického spolku E. Téry. Novostavbu poschodovej kamennej chaty slávnostne otvorili roku 1899. Do roku 1933, kým nepostavili Chatu pod Rysmi, to bola najvyššie položená chata v Tatrách. V súčasnosti je najvyššie položenou – celoročne otvorenou – chatou vo Vysokých Tatrách. Od svojho vzniku prešla viacerými rekonštrukciami a bola zväčšená niekoľkými prístavbami. Ostatná veľká prestavba prebiehala v rokoch 1979 – 1983. Pamätná tabuľa v jedálni chaty pripomína iniciátora výstavby E. Téryho a projektanta a staviteľa chaty G. Majunkeho.

Pristup: z Hrebienka (červená a zelená značka – 2:50 hod.), z Tatranskej Javoriny – (zelená značka – 6:15 hod.).

Odporučané túry v okolí: Veľmi populárny prechod cez Priečne sedlo do Zbojníckej chaty vo Veľkej Studenej doline (žltá značka – 3:00 hod.). (Schematická mapa na strane 27.)



Malá Studená dolina, Prostredný hrot



TÉRY'S CHALET

TÉRY-HÜTTE

 The construction of the chalet in Malá Studená dolina was initiated by a doctor, pioneer of climbing and official of a tourist club - E. Téry. The new building of stone had a grand opening in 1899. It was the highest located chalet in the Tatras until 1933, when the Chalet under Mount Rysy was built. Today it is the highest located chalet open all year long in the High Tatras. It underwent several changes and renovations and had several extensions added, with the latest renovation of a larger extend between 1979 and 1983. A plaque located in the dining hall reminds of the initiator of the construction, E. Téry and project architect G. Majunke.

Access: from Hrebienok (red and green marking – 2:50 hrs); from Tatranská Javorina – (green marking – 6:15 hrs).

Suggested hiking trips in the area: very popular crossing of Priečne sedlo (saddle) up to Zbojnícka chalet in Veľká Studená dolina (yellow marking – 3:00 hrs). See page 27 for a schematic map.

 Der Anstoß zum Aufbau dieser Hütte in Malá Studená dolina (Tal) wurde vom Arzt, Pionier des Bergsteigens und Funktionär des Touristenvereins - E. Téry gegeben. Die neu gebaute einstöckige Hütte aus Stein wurde offiziell in 1899 eröffnet. Bis 1933, als die Rysy-Hütte gebaut wurde, war sie die höchste gelegene Hütte der ganzen Tatra. Heutzutage gilt sie als die höchstgelegene Hütte in der Hohen Tatra mit ganzjährigem Betrieb. Seit der Entstehung wurde sie mehrmals rekonstruiert und erweitert. Die letzte umfangreiche Rekonstruktion verlief zwischen 1979 und 1983. Eine Gedenktafel, die im Speiseraum der Hütte zu finden ist, erinnert an den Initiator des Aufbaus E. Téry und den Projektanten G. Majunke.

Zugang: von Hrebienok (rote und grüne Markierung – 2:50 Std.); von Tatranská Javorina – (grüne Markierung – 6:15 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Sehr beliebt ist der Übergang durch den Sattel Priečne sedlo von Zbojnícka-Hütte in Veľká Studená dolina (Tal) (gelbe Markierung – 3:00 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 27.



SKALNATÁ CHATA

1740 m n. m.

Kontakt:
Pavol Kulanga
059 60 Tatranská Lomnica

tel.: +421 904 890 298
e-mail: info@skalnatachata.sk
www.skalnatachata.sk

GPS: N 49° 11.173' E 20° 14.027'



„Skalnaté ohnisko“, 1930

Návštevníci Skalnej doliny sa chránili pred nepriazňou počasia v 19. storočí, možno aj skôr, pod veľkým previsnutým balvanom – Skalnatým ohniskom. Po niekoľkých predchádzajúcich úpravách ho uhorská armáda vylepšila roku 1915 betónovým múrom, zastrešením a kozubom. V roku 1935 k tejto útulni pristavili drevenú prízemnú chatu, ktorá slúžila po niekoľkých prestavbách do roku 1972. Potom ju dlhší čas využívali len ako sklad, alebo vôbec. V roku 1996 ju po rekonštruovaní opäť uviedli do plnej prevádzky pre verejnosť.

Priístup: z Tatranskej Lomnice (zelená značka – 2:45 hod, alebo kabínkovou lanovkou a od hornej stanice 00:03 hod), z Hrebienka (červená značka 2:00 hod), z Chaty pri Zelenom plese (červená značka – 2:45 hod).

Odporučané túry v okolí: Chata slúží najmä turistom, ktorí okolo nej prechádzajú Tatranskou magistrálu (červená značka), lyžiarom (v okolí je niekoľko upravovaných lyžiarskych trás), prípadne tým, ktorí plánujú výstup na Lomnický štít (neznačkovaná trasa – výstup len s horským vodcom, alebo visutou lanovou dráhou). (Schematická mapka na strane 35.)



Skalnaté pleso, Lomnický štít



SKALNATÁ CHALET

SKALNATÁ-HÜTTE

Visitors to Skalnatá dolina (valley) used to protect themselves from bad weather in the 19th century, and maybe even earlier, under a big overhanging boulder – Skalnaté ohnisko (fire ring). After several small renovations, the Hungarian army got a concrete wall, roof and fireplace built there in 1915. A wooden chalet was added to this shelter in 1935, serving until 1972. Later, it was used as a storehouse only, or not used at all. It started to serve the public again in 1996, after a large renovation.

Access: from Tatranská Lomnica (green marking – 2:45 hrs or with a cableway + from its upper station - 00:03 hrs); from Hrebienok (red marking 2:00 hrs); from the Chalet at Zelené pleso (tarn) (red marking – 2:45 hrs).

Suggested hiking trips in the area: The chalet serves mainly tourists passing it when walking along the main hiking trail of Tatranská magistrála (red marking), skiers (there are several adjusted ski slopes in the area), or those who plan an ascent to Lomnický štít (unmarked trail – with a mountain guide only, or with a cableway). See page 35 for a schematic map.

Besucher des Tals Skalnatá schützen sich vor schlechtem Wetter im 19. Jahrhundert oder vielleicht auch früher gewöhnlich unter einem überhängenden Felsen – dem sogenannten Skalnaté ohnisko (Steinfeuerstätte). Nach einigen Änderungen und Reparaturen ließ die Ungarische Armee in 1915 die Stelle verbessern und eine Betonwand, Dach und Kamin bauen. Im Jahre 1935 wurde zu dieser Schutzstelle eine hölzerne Flachhütte angebaut, die mehrmals rekonstruiert wurde und bis zu 1972 diente. Danach wurde sie für längere Zeit als ein Lagerraum benutzt, oder gar nicht. Erst in 1996 wurde sie nach einer anderen Rekonstruktion wieder für die Öffentlichkeit eröffnet.

Zugang: von Tatranská Lomnica (grüne Markierung – 2:45 Std. oder mit der Seilbahn und dann von der oberen Station 00:03 Std.); von Hrebienok (rote Markierung - 2:00 Std.); von der Hütte bei Zelené pleso (rote Markierung – 2:45 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Die Hütte dient vor allem Touristen, die an ihr vorbei wandern, die Tatras Magistrale (rote Markierung) entlang, oder Skiläufern (in der Umgebung gibt es mehrere bearbeitete Skipisten), eventuell denen, die sich auf den Weg zur Lomnitzer Spitze begeben (unmarkierte Strecke – Aufstieg nur mit einem Bergführer oder mit der Seilbahn). Siehe die schematische Karte auf Seite 35.



Lomnický štít



Dolina Bielych ples, Trojrohé pleso



Jahňací štít



Kopské sedlo, Belianske Tatry



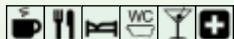
Jastrabia veža, Zelené pleso



CHATA PRI ZELENOM PLESE 1551 m n. m.

Adresa:
Chata pri Zelenom plese
Tomáš Petrík
059 60 Tatranská Lomnica 445

tel.: +421 901 767 420
tatry@chataprizelenompleso.sk
www.chataprizelenompleso.sk
GPS: N 49° 12.606' E 20° 13.282'



Chata pri Zelenom plese, 1907

Prvá chata pri Zelenom plese vznikla roku 1880 a nazvali ju Egidova chata, podľa velkostatkára Egida Berzeviczho z Veľkej Lomnice, iniciátora jej výstavby. Na stavbu použili materiál z chatky, ktorá predtým stála na Rakúskej poľane. Aj na tomto mieste sa vystriedalo viacero chát, ich zánik spôsobovali požiare a v jednom prípade víchrica. Roku 1897 otvorili Fridrichovu chatu (pomenovanú podľa Fridricha Habsburga, neskôr polohopisne Chata pri Zelenom plese), ktorá niekoľkými prístavbami (v rokoch 1926, 1934, 1945 a 1955-67) získala dnešnú podobu. V rokoch 1950 – 1991 niesla názov Brnčalova chata, podľa horolezeckého inštruktora Alberta Brnčala, ktorý tragicky zahynul pod Jastrabou vežou.

Pristup: z Tatranských Matliar (modrá a žltá značka 3:30 hod), zo zastávky SAD Biela Voda (žltá značka 3:00 hod), z Tatranskej Kotline okolo chaty Plesnivec (červená značka – 3:30 hod) zo Ždiaru cez Široké a Kop-



ské sedlo (zelená, modrá a červená značka – 4:40 hod).

Odporučané túry v okolí: Veľké Biele pleso (červená značka 0:30 hod), Kopské sedlo (červená a modrá značka – 1:00 hod), Veľká Svišťovka a Skalnatá dolina (červená značka – 2:45 hod), Jahňaci štít (žltá značka 2:00 hod). (Schematická mapa na strane 35.)



CHALET AT ZELENÉ PLESO

HÜTTE BEI ZELENÉ PLESO

The first chalet at Zelené pleso (tarn) was built in 1880 and called Egyed's chalet, named after the landowner Egyed Berzevicz from Veľká Lomnica, initiator of its construction. They used material from a chalet located on the clearing of Rakúska poľana before. Several chalets and cabins appeared in this place, they either burnt down or one of them was destroyed by a gale. Fridrich's chalet started to operate in 1897 (named after Fridrich Habsburg and later after the location – Chalet at Zelené pleso), with several extensions added (in 1926, 1934, 1945 and 1955-57) leading to its present-day form. It was called Brnčala's chalet between 1950 – 1991, after a climbing instructor Albert Brnčala, who died tragically under Mount Jastrabia veža.

Access: from Tatranské Matliare (blue and yellow marking - 3:30 hrs); from the bus stop Biela Voda (yellow marking - 3:00 hrs); from Tatranská Kotlina past the chalet Plesnivec (green and red marking - 3:30 hrs); from Ždiar through Široké and Kopské sedlo (saddles - green, blue and red marking - 4:40 hrs).

Suggested hiking trips in the area: Veľké Biele pleso (red marking - 0:30 hr); Kopské sedlo (red and blue marking - 1:00 hr); Mount Veľká Svišťovka and Skalnatá dolina (red marking - 2:45 hrs); Mount Jahňaci štít (yellow marking - 2:00 hrs). See page 35 for a schematic map.

Die erste Hütte bei Zelené pleso (Bergsee) entstand im Jahre 1880 und wurde Egyed-Hütte genannt, nach dem Großgrundbesitzer Egyed Berzevicz aus Veľká Lomnica, Initiator deren Aufbaus. Man benutzte dazu Material aus voriger Hütte, die damals auf Rakúska poľana (Waldwiese) stand. Auch hier wechselten sich mehrere Hütten ab, die meisten von ihnen brannten niederr und eine wurde durch den Sturm zerstört. In 1897 wurde hier die sog. Friedrich-Hütte eröffnet (genannt nach Fridrich Habsburg, später nach ihrer Lage – Hütte bei Zelené pleso), die mehrmals rekonstruiert wurde (in 1926, 1934, 1945 und 1955-57) und so stufenweise ihre heutige Außenform bekam. Zwischen den Jahren 1950 und 1991 nannte man sie Brnčal-Hütte, nach dem Bergsteigerinstructor Albert Brnčal, der unter dem Turm von Jastrabia veža tragisch ums Leben kam.

Zugang: von Tatranské Matliare (blaue und gelbe Markierung - 3:30 Std.); von der Bushaltestelle Biela Voda (gelbe Markierung - 3:00 Std.); von Tatranská Kotlina, an der Hütte Plesnivec vorbei (grüne und rote Markierung - 3:30 Std.); von Ždiar durch die Sätel - Široké und Kopské sedlo (grüne, blaue und rote Markierung 4:40 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Veľké Biele pleso (Bergsee) (rote Markierung - 0:30 Std.); Kopské sedlo (rote und blaue Markierung - 1:00 Std.); Spitze von Veľká Svišťovka und Skalnatá dolina (Tal) (rote Markierung - 2:45 Std.); Spitze von Jahňaci štít (gelbe Markierung - 2:00 Std.). Siehe die schematische Karte auf Seite 35.

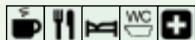
CHATA PLESNIVEC

1290 m n. m.

Kontakt:
Ján Matava
Slnečná 52
059 01 Spišská Belá

tel.: +421 905 256 722
chataplexnivec@gmail.com
www.chataplexnivec.sk

GPS: N 49° 13.472' E 20° 16.582'



Chata Plesnivec, 1933

 Koncom 18. storočia v Doline Siedmich prameňov postavil zlatokop Drechsler drevený zrub, ktorý neskôr využívali aj turisti. Roku 1932 si prenajal pozemok pod rozpadnutým zrubom T. Gresch zo Spišskej Belé, aby na ňom postavil vlastné turistickú chatu. T. Gresch v rokoch 1936-38 chatu zväčšil. Po druhej svetovej vojne emigroval a chata slúžila v rokoch 1954 – 1993 Správe Tatranského národného parku ako terénnna výskumná stanica. Roku 1993 chatu vrátili mestu Spišská Belá, ktoré pred jej sprístupnením turistickej verejnosti investovalo do skvalitnenia a rozšírenia objektu.

Pristup: z Kežmarských Žľabov (modrá a žltá značka – 2:20), z Tatranskej Kotline (zelená značka – 1:30)

hod), zo Ždiaru cez Široké a Kopské sedlo (zelená, modrá a zelená značka – 5:25 hod).

Odporúčané túry v okolí: Veľké Biele pleso (zelená značka 1:30 hod), Kopské sedlo (zelená a modrá značka – 2:00 hod) a Chata pri Zelenom plese (zelená a červená značka 2:00 hod).



CHALET PLESNIVEC

HÜTTE PLESNIVEC

 In the late 18th century, a gold-digger called Drechsler built a wooden log cabin in Dolina Siedmich prameňov (valley). This would also be used by tourists later. T. Gresch from Spišská Belá rented a piece of land under the desolated log cabin in 1932 and built his own tourist chalet there, with extensions added between 1936 and 1938. He emigrated after WWII and the chalet would serve the Management of the Tatra National park between 1954 and 1993, as a terrain research station. The chalet was returned to the town of Spišská Belá in 1993, whose financial support was used to improve the quality and extend the area before it was open to the public again.

Access: from Kežmarské Žľaby (blue and yellow marking – 2:20 hrs); from Tatranská Kotlina (green marking – 1:30 hr).

Suggested hiking trips in the area: Veľké Biele pleso (green marking - 1:30 hr); Kopské sedlo (green and blue marking – 2:00 hrs) and Chalet at Zelené pleso (green and red marking - 2:00 hrs).

 Am Ende des 18. Jahrhunderts baute der Goldgräber Drechsler in Dolina Siedmich prameňov (Tal) ein Blockhaus, das später auch vielen Touristen diente. Im Jahre 1932 wurde der Grundstück unter dem zerfallenen Blockhaus von T. Gresch aus Spišská Belá gemietet, der dort seine eigene Touristenhütte baute. T. Gresch vergrößerte die Hütte in den Jahren 1936-38. Nach dem zweiten Weltkrieg emigrierte er und die Hütte diente zwischen 1954 und 1993 der Verwaltung des Tatra-Nationalparks als eine Terrainforschungsstation. In 1993 wurde die Hütte an die Stadt Spišská Belá zurückgegeben, die die Hütte renovierte und erweiterte, um es später für die touristische Öffentlichkeit wieder eröffnen zu können.

Zugang: von Kežmarské Žľaby (blaue und gelbe Markierung – 2:20 Std.); von Tatranská Kotlina (grüne Markierung – 1:30 Std.).

Empfohlene Bergtouren in der Umgebung: Veľké Biele pleso (Bergsee) (grüne Markierung - 1:30 Std.); Kopské sedlo (Sattel) (grüne und blaue Markierung – 2:00 Std.) und Hütte bei Zelené pleso (grüne und rote Markierung - 2:00 Std.).



Dolina Siedmich prameňov



Niektoré vysokohorské chaty dodnes zásobujú nosiči. Bežne vynášajú od 40 do 80 kg a rekordné vynášky sú vysoko nad 100 kg. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky v roku 2019 udelenie „vysokohorskému nosičstvu“ Osvedčenie o zápisu do zoznamu Nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska.



Some alpine chalets are still supplied by mountain load bearers. Usually they carry up between 40 and 80kg but record performances surpass 100kg by a lot. The “mountain load bearer tradition” was added to the list of the Intangible Cultural Heritage of Slovakia by the Ministry of Culture of the Slovak Republic in 2019.



Manche Hochgebirgshütten werden bis heute von Hochgebirgsträgern versorgt. Gewöhnlich tragen sie zwischen 40 und 80kg, Rekordleistungen reichen weit über 100kg. Die „Hochgebirgsträger-Tradition“ wurde im Jahre 2019 vom Kulturministerium der Slowakischen Republik in die Liste des Immateriellen Kulturerbes der Slowakei hinzugefügt.



Mesto Vysoké Tatry
Starý Smokovec 1
062 61 Vysoké Tatry
Slovenská republika
tel.: +421 52 478 0419
www.vysoketatry.sk



Región Vysoké Tatry
Starý Smokovec 1
062 01 Vysoké Tatry
Slovenská republika
www.regiontatra.sk

Published by the Regional Tourism Organisation Región Vysoké Tatry (The High Tatras Region) with the financial support by Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic. Issued in 2020



Herausgegeben von der regionalen Tourismusorganisation Región Vysoké Tatry (Region der Hohen Tatra) mit finanzieller Unterstützung des Ministeriums für Verkehr und Bau der Slowakischen Republik. Ausgegeben in 2020

Vydala Oblastná organizácia cestovného ruchu Región Vysoké Tatry s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky.